

TESY

It's impressive

BG БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 2-5
Инструкция за употреба и съхранение

EN ELECTRIC WATER HEATER 6-9
Instructions for use and storage

RU ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 10-13
Инструкция для употребления и сохранения

ES TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 14-17
Instrucciones de uso y almacenamiento

PT CALENTADOR DE AQUA ELÉCTRICO 18-21
Manual de instruções para uso e conservação

DE ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 22-25
Bedienungs- und Aufbewahrungsanleitung

IT SCALDABAGNI ELETTRICI 26-29
Manuale d'uso e stoccaggio

RO BOILER ELECTRIC 30-33
Instrucțiuni de utilizare și depozitare

PL POGRZEWACZE ELEKTRYCZNE 34-37
Instrukcja obsługi, użytkowania i przechowywania

CZ ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 38-41
Návod na použití a uchování výrobku

RS ELEKTRIČNI BOJLER 42-45
Упутства за употребу и складиштење

HR ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 46-49
Upute za uporabu i skladištenje

UA ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 50-53
Інструкція для використання і зберігання

SI ELEKTRIČNI GRELNİK VODE 54-57
Navodila za uporabo in shranjevanje

SK ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 58-61
Návod na použitie a uskladnenie

LT ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 62-65
Naudojimo ir saugojimo instrukcija

LV ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS 66-69
Lietošanas un uzglabāšanas instrukcija

EE ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 70-73
Paigaldus ja kasutusjuhend

GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 74-77
Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης

FR CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 78-81
Manuel d'utilisation et de stockage

MK КОТЕЛ ЕЛЕКТРИЧНИ 82-85
Упатство за користење и складирање

NL ELEKTRISCHE BOILER 86-89
Aaanwijzingen voor gebruik en opslag

AL BOJLERIT ELEKTRIK 90-93
Instruksioni për shfrytëzimin



CLIMAGROUP TESY

It's impressive

<https://climagroup.ua/>

I. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА

1. Цей технічний опис і інструкція експлуатації мають на меті ознайомити Вас із виробом і умовами його правильного монтажу та експлуатації. Інструкція призначена й для правоздатних техніків, які будуть монтувати прилад спочатку, демонтувати й ремонтувати у випадку пошкодження.
2. Дотримання вказівок в справжній інструкції, в першу чергу, являється в інтерес покупця, але разом з цим являється і однією з гарантійних умов, вказаних в гарантійній карті, щоб покупець міг скористатися безкоштовно гарантійним обслуговуванням. Виробник не несе відповідальність за ушкодження в приладі і евентуальні збитки, заподіяні в результаті експлуатації і/або монтажу, які не відповідають вказівкам і інструкціям в цьому керівництві.
3. Електричний бойлер відповідає вимогам EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Цей прилад призначений для використання дітьми 8 і старше 8 років і людьми з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, або людьми з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або інструктовані відповідно до безпечного використання приладу і розуміють небезпеки, які можуть виникнути
5. Діти не повинні грати з приладом
6. Чищення і обслуговування приладу не повинні здійснюватися дітьми, які не знаходяться під наглядом.

⚠ УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може призвести до збитків їх майна /ушкодженню та/або знищенню /, а також таким третім осіб, викликаним включно, але не тільки, повинно, вибухом, пожежею. Монтаж, підключення до водопроводу та до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними електротехніками і техніками по ремонту та монтажу приладів, які отримали свою правоздатність на території країни, в якій здійснюється монтаж і введення в експлуатацію приладу, та відповідно до норм її законодавства.

⚠ Забороняються всякі зміни й перебудови в конструкції й електричній схемі бойлера. При констатуванні таких гарантія на прилад відпадає. Під зміною й перебудовою розуміється всяке відсторонення вкладених виробником елементів, вбудовування додаткових компонентів у бойлер, заміна елементів з аналогічними несхваленими виробником.

Монтаж

1. Бойлер необхідно монтувати тільки в приміщеннях з нормальною пожежною безпекою.
2. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки.
3. Він призначений для експлуатації тільки в закритих і опалюваних приміщеннях, в яких температура не падає нижче 4°C і не призначений для роботи у безперервному проточному режимі.
4. При установці на стіну - підвішується за допомогою болтів M8 на корпусі до несучих кронштейнів, які заздалегідь встановлені й знівелювані до стіни. Несучі кронштейни і дюбелі для монтажу кронштейна до стіни включені в комплект приладу.

Приєднання бойлера до водогінної мережі

1. Прилад призначений для забезпечення гарячою водою побутових об'єктів, що мають водогінну мережу з тиском не більше 6 атмосфер (0,6 МПа).
2. **Обов'язковим є монтування зворотного запобіжного клапана** (0,8 МПа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямком вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.
3. **Виключення:** Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МПа нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використовувати.
3. Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.
4. Для безпечної роботи бойлера необхідно чистити регулярно зворотний запобіжний клапан і оглядати правильне його функціонування /щоб не був блокованим/, а в районах із сильною вапняною водою чистити від зібраного вапняку. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.
5. Щоб уникнути заповнення збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогову гідроізоляцію й дренаж у каналізацію. У ніякому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.
6. При експлуатації - (режим нагріву води) - нормальним є, якщо крапає вода з дренажного отвору захисного клапана. Його необхідно залишити відкритим до атмосфери. Мають бути узяті заходи по відведенню або збору минулої кількості для відвертання збитків.
7. Якщо існує вірогідність пониження температури в приміщенні нижче 0°C, бойлер необхідно спорожнити від води. Коли необхідно звільнення бойлера від води необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 5). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути звільнений від води, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

Приєднання до електричної мережі

1. Не включайте бойлер не переконавшись, що він наповнений водою.
2. При приєднанні бойлера до електричної мережі необхідно бути уважним, щоб правильно приєднати захисний провідник (у моделей без шнура зі штепселем).
3. У моделей, без шнура живлення струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.
4. Якщо шнур живлення (у моделей, укомплектованих з таким) є ушкодженим, тоді він повинен бути замінений сервісним представником або особою з подібною кваліфікацією, щоб уникнути всякого ризику.
5. При бойлерах горизонтального монтажу, ізоляція силових кабелів електричної інсталяції має бути захищена від контакту з фланцем приладу (у зоні під пластмасовою кришкою). Наприклад, з ізоляційною термоусадковою трубкою з температурною стійкістю більше 90 °C.
6. Під час нагріву з приладу можна почути свистячий шум (закипаюча вода). Це є нормальним і не повідомляється про ушкодження. Якщо цей шум посилюється з часом, тоді причиною є накопичення вапняку. Щоб усунути шум, необхідно почистити прилад. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.

Шановні клієнти,

Команда TESY сердечно поздоровляє Вас з новою покупкою. Сподіваємося, що Ваш новий прилад сприятиме поліпшенню комфорту у Вашому будинку.

Декларація про відповідність

Справжнім «TESY LTD» заявляє, що обладнання відповідає суттєвим вимогам Технічного регламенту радіообладнання, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 24 травня 2017 року № 355.

Виробник: «ТЕСІ ЛТД.» (48, Мадара Блvd., Бокс 529 9701, Шумен, Болгарія).

Технічні характеристики радіообладнання:
Смуга частот: 2400,0 - 2483,5 МГц (IEEE 802.11 b/g/n)
Максимальна потужність: 18,79 дБм.

II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номінальна місткість, літри - дивися таблицьку на приладі
2. Номінальний тиск - дивися таблицьку на приладі
3. Номінальна потужність - дивися таблицьку на приладі
4. Номінальний тиск - дивися таблицьку на приладі

! Це не тиск з водопровідної мережі. Воно оголошене для приладу і відноситься до вимог стандартам безпеки.

5. Тип бойлера - закритий водонагрівач акумулюючий, з теплоізоляцією
6. Щоденне споживання електроенергії - див. Додаток I
7. Оголошений профіль навантаження - див. Додаток I
8. Кількість змішаної води при 40 ° C V40 в літрах - див. Додаток I
9. Максимальна температура термостата - див. Додаток I
10. Заводські настройки температури - див. Додаток I
11. Енергетична ефективність в режимі нагріву води - див. Додаток I

III. ОПИС І ПРИНЦИП ДІЙ

Прилад складається з корпусу, фланця у своїй нижній частині / при бойлерах для вертикального монтажу/ або з боку / при бойлерах для горизонтального монтажу/, запобіжна пластмасова панель і зворотно-запобіжний клапан.

1. Корпус складається з двох сталевих резервуарів (водовласників) і кожуха (зовнішньої оболонки) з теплоізоляцією між ними з екологічно чистого пінополіуретану високої щільності, і двох труб з різьбленням G 1/2" для подачі холодної води (із синім кільцем) і для випускнення теплої (із червоним кільцем).

Внутрішні резервуари залежно від моделі можуть бути двох типів:

- із чорної сталі, захищеної спеціальним скло- керамічним і емалевим покриттям
 - з нержавіючої сталі
2. На кожному фланці встановлений електричний нагрівач і магнієвий протектор.

Електричний нагрівач служить для нагрівання води в резервуарі і управляється термостатом, який автоматично підтримує певну температуру. Прилад має в розпорядженні два вбудовані пристрої (для кожного водовласника) для захисту від перегрівання (термовимикачі), які вимикають відповідний нагрівач від електромережі, коли температура води досягає занадто високих значень.

3. Зворотно-запобіжний запобігає повному звільненню приладу при зупинці подачі холодної води з водогінної мережі. Він захищає прилад при підвищенні тиску у водному контейнері до більше високого показника від припустимого при режимі нагрівання (при підвищенні температури вода розширюється й тиск збільшується), шляхом випуску через дренажний отвір.

! Зворотно-запобіжний клапан не може захистити прилад при подачі з водопроводу тиску вище оголошеного для приладу.

IV. МОНТАЖ І ВКЛЮЧЕННЯ

! Увага! неправильна установка і підключення приладу зроблять його небезпечним з тяжкими наслідками для здоров'я та можуть привести до смерті споживачів. це також може привести до збитків їх майна, а також таких третіх осіб, викликаних повинно, вибухом, ПОЖЕЖЕЮ. Монтаж, підключення до водопроводу та підключення до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними техніками. Правоздатний технік - це особа, яка має відповідні компетенції згідно з нормативним устроєм відповідної держави.

1. Монтаж

Рекомендується монтування приладу максимально ближче до місця використання гарячої води, щоб скоротити теплові втрати в трубопроводі. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки. При установці на стіну - підвищується за допомогою болтів M8 на корпусі до несучих кронштейнів, які заздалегідь встановлені і знівелювані до стіни. Несучі кронштейни і дюбелі для монтажу кронштейна до стіни включені в комплект приладу.

Схема вертикальної установки - мал. 4.1;

Схема горизонтальної установки - мал. 4.2.

! Щоб уникнути заподіяння збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогу гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ніякому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.

! Примітка: захисна ванна не входить у комплект і вибирається споживачем.

2. Приєднання бойлера до водогінної мережі

Малюнок 5 - Де: 1 - вхідна треба; 2 - запобіжний клапан; 3 - скорочений вентиль (при тиску у водопроводі більш 0,7 МПа); 4 - гальмовий кран; 5 - лійка зі зв'язком до каналізації; 6 - шланг; 7 - кран для зціджування / спорожнення/ бойлера (водонагрівача)

При приєднанні бойлера до водогінної мережі необхідно мати на увазі вказівні кольорові знаки / кільця / на трубах: синій - для холодної /вхідної/ води, червоний - для гарячої /вихідної/ води.

Обов'язковим є монтування зворотно-запобіжного клапана (0,8 МПа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямком вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.

! Включення: Якщо місцеві регулятори (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим

додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МПа нижче маркувальної таблицьки приладу. У цих випадках зворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використати.

! Наявність інших /старих / зворотно-запобіжних клапанів може привести до ушкодження вашого приладу й вони повинні відсторонятися.

! Не дозволяється інша замочна арматура між зворотно-запобіжним клапаном (захисним пристроєм) і приладом.

! Не допускається вгвинчування клапана до різьблення завдовжки більше 10 мм., у гіршому випадку це може привести до ушкодження вашого клапана і є небезпечним для вашого приладу.

! Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.

Наповнення бойлера водою здійснюється шляхом відкриття крана для подачі холодної води з водогінної мережі до нього й крана для гарячої води на змішувальній батареї. Після наповнення зі змішувача повинна потекти безперервний струмінь води. Уже можете закрити кран для теплої води. Коли необхідне звільнення бойлера від води необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 5). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу. При знятті фланця є нормальним витікання декількох літрів води, що залишилися у водному контейнері.

! При виливанні необхідно взяти міри запобігання збитків від води, що виливається.

У випадку якщо тиск у водопровідній мережі перевищує вказані показники в параграфі I вище, тоді необхідно встановити редукуючий вентиль, інакше бойлер не буде експлуатований правильно. Виробник не бере на себе відповідальність за проблеми, що з'явилися від неправильного експлуатування приладу.

3. Приєднання до електричної мережі.

! До включення електроживлення переконайтеся в тому, що прилад наповнений водою.

3.1. У моделях, що постачаються зі шнуром живлення в комплекті зі штепселем, приєднання здійснюється шляхом його включення в контакт.

Від'єднання від електричної мережі здійснюється шляхом відключення штепселя з контакту.

! Контакт має бути правильно приєднаний до окремого струмового круга, забезпеченого запобіжником. Він має бути заземленим.

3.2. Водонагрівачі оснащені шнуром живлення без вилки

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16A(20A для потужності > 3700W). Зв'язок має бути постійним - без штепсельних з'єднань. Струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III. Підключення провідників шнура живлення приладу має бути виконане таким чином:

- Провідник з ізоляцією коричневого кольору - до фази провідника електричної інсталяції (L)
- Провідник з ізоляцією синього кольору - до нейтрального провідника електричної інсталяції (N)
- Провідник з ізоляцією жовто-зеленого кольору - до захисного провідника електричної інсталяції (PE)

3.3. Водонагрівач без шнура живлення

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16A(20A для потужності > 3700W). Підключення виконується мідними одножильними (твердими) провідниками - кабель 3x2,5 mm² для загальної потужності 3000W(кабель 3x4.0 mm² для потужності > 3700W).

В електричний контур для живлення приладу необхідно вмонтувати пристрій, який би забезпечував роз'єднання всіх полюсів в умові наднапруження категорії III.

Щоб монтувати електричний провідник живлення до бойлера, необхідно зняти пластмасову кришку (малюнок 7.3).

З'єднання живлячих дротів має бути відповідно до маркіровок електричних затисків, як слід:

- фазну напругу до позначення A або A1 або L або L1.
- нейтральний до позначення N (В або B1 або N1)
- Обов'язковим є приєднання захисного провідника до гвинтового з'єднання, позначене зі знаком PE.

Після монтажу пластмасова кришка закривається знову!

Пояснення до малюнок 6:

T1, T2 – термовимикач; TR/EC – терморегулятор/ електронним управлінням; S1, S2 – датчик; R1, R2 – нагрівач; F1, F2 – фланець; Wi-Fi (якщо модель має Wi-Fi)

V. АНТИКОРОЗИЙНИЙ ЗАХИСТ - МАГНІЄВИЙ АНОД

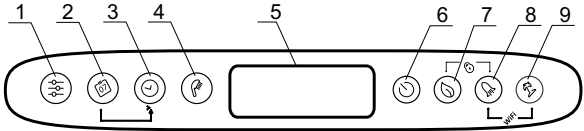
Магнієвий анод захищає внутрішню поверхню водного контейнера від корозії. Він є елементом, що зношується, який підлягає періодичній підміні. З обліком довгострокової й безаварійної експлуатації Вашого бойлера, виробник рекомендує періодичний огляд стану магнієвого анода правоздатним техніком і підміну при необхідності, а це може відбутися під час періодичної профілактики приладу. З питань підміни звертайтеся до спеціалізованих сервісів!

VI. РОБОТА ІЗ ПРИЛАДОМ

1. Вмикання електричного бойлера

Перед першим вмиканням приладу переконайтеся, що він правильно підключений до електричної мережі та заповнений водою. Вмикання бойлера здійснюється за допомогою пристрою, вбудованого в установку, описаного на підпункті 3.3 параграфу IV, або шляхом підключення штепселя в розетку (якщо модель має шнур з вилкою).

2. Опис панелі керування приладу



Позначення кнопок і елементів:

- 1 - Кнопка вибору програми і включення функцій програмування в режимі "Щотижневий програматор"
2 - Кнопка вибору днів тижня.
3 - Кнопка вибору часу/періоду в різних режимах
4 - Кнопка "лейка" для вибору кількості душей і активації режиму "Ручне управління"
5 - LCD дисплей.
6 - Кнопка включення / виключення приладу - "Stand by" режим.
7 - Кнопка вибору режимів ECO SMART, ECO NIGHT або ECO COMFORT
8 - Кнопка вибору функції "BOOST"
9 - Кнопка включення / виключення режиму "Канікулярний"

Можливі комбінації:

- 7 + 8 - "блокування" панелі
8 + 9 - Включення або виключення Wi-Fi модуля (Stand by режим)
2 + 3 - Копіювання стану поточного осередку.
1 + 2 - Орієнтація дисплея з вертикального в горизонтальне положення

3. Вмикання електронного управління приладу

Вмикання відбувається за допомогою кнопки. При цьому на дисплеї відображається режим, в якому буде працювати, і в залежності від нього символи, описані для кожного з режимів нижче. Вмикання електронного управління виконується одним натисненням кнопки.

4. Налаштування і управління приладу

• Вмикання і вимикання Wi-Fi (якщо модель має Wi-Fi)

Вмикання і вимикання Wi-Fi модуля здійснюється шляхом одночасного утримання кнопки як найменше на 10 секунд в режимі stand-by, тобто коли прилад вимкнено кнопкою. Коли Wi-Fi модуль включений, на дисплеї з'являється символ.

Примітка: Якщо прилад повернеться до заводських налаштувань, то його потрібно знову підключити до Wi-Fi пристрою.

• Налаштування дня тижня і часу

Для того, щоб програмні режими працювали коректно, необхідно встановити поточний час і день тижня. Для того, щоб реалізувати цю функцію важливо, щоб бойлер був в режимі "Stand by".

Утримуйте кнопку. У полі вибору дня тижня починає блимати день тижня. За допомогою кнопки виберіть поточний день тижня. Натисніть кнопку, щоб підтвердити зроблений вибір. Перші дві цифри таймера починають блимати. Кнопкою настройте час і підтвердіть кнопкою. Друга група цифр починає блимати. Знову за допомогою кнопки настройте хвилини і підтвердіть кнопкою.

• Орієнтація дисплея з вертикального в горизонтальне положення

Для правильної роботи програмних режимів при горизонтальній установці приладу необхідно вибрати режим роботи для "горизонтальних" моделей (горизонтальна орієнтація дисплея).

Для переходу від горизонтальних до вертикальних символів і навпаки необхідно натиснути і утримати дві кнопки впродовж 5 секунд, коли бойлер знаходиться в "Stand by" режимі.

Увага! У вашого електричного водонагрівача ТЕСІ найвищий енергетичний клас. Клас приладу в ЕКО-режимі гарантується тільки при коректно визначеній орієнтації дисплея.

• Режим "Ручного управління"

Кнопкою ви можете вибрати робочий режим "Ручне управління". На дисплеї показується символ і таймер зворотного рахунку, якщо прилад знаходиться в режимі нагріву, або годинник, якщо прилад готовий до використання.

При активації ручного режиму на екрані відображається останнє налаштування кількості душей, що була запам'ятана. Максимальна кількість душей, які можуть бути вибрані, являється залежно від моделі та показана в таблиці 1.3.

• Режим "Проти замерзання"

Функція "Проти замерзання" є активною в режимах "Ручного управління" і "Тижнева програма".

Щоб включити функцію "проти замерзання", натисніть кнопку до появи символу на дисплеї.

УВАГА: Прилад обов'язково повинен бути включеним в електричну мережу. Запобіжний клапан і трубопроводи від нього до приладу повинні бути захищеними від замерзання.

• Режим "Тижнева програма"

При натисненні кнопки ви можете вибрати один з трьох вбудованих тижневих програмних режимів - P1, P2 або P3.

Щоб встановити програму, яку ви вибрали, натисніть і утримуйте кнопку, щоб запустити її налаштування.

Пристрій входить в режим програмування вибраної програми. На дисплеї індикатор програми (P1, P2 або P3) блимає.

Крок 1 - Вибір дня тижня

За допомогою кнопки виберіть день тижня, для якого мінятимете програму.

Крок 2 - Вибір часу

Кнопкою виберіть потрібний час.

Крок 3 - вибір бажаної кількості гарячої води

Кнопкою виберіть кількість душей, щоб вказати потрібну кількість гарячої води в потрібний час. Вони можуть бути вибрані за бажанням *, 1, 2,... кількість душей, при обході кнопкою.

* означає, що вибраний режим "проти замерзання", який на дисплеї відображається символом.

За допомогою комбінації кнопок ви можете скопіювати налаштування (кількість душей) з поточного часу впродовж наступної години.

Для цього утримувати кнопку натиснутою, а при натисненні кнопки можна перейти до наступної години (сусідній осередок), копіюючи вибрану кількість душей.



Легенда позначень:

- коли осередок часу заповнений, є вимога гарячої води в цей час і вода буде нагріта залежно від вибраної кількості душей;
- якщо осередок часу порожній, пристрій не має завдання на цей час.
Зроблені зміни підтверджуються одноразовим натисненням кнопки, при цьому прилад вийде з режиму налаштування.
Якщо кнопки не маніпулюються відомий час, зроблені зміни автоматично запам'ятовуються (навіть якщо вони не були підтвержені).

Режими програми - P1 і P2

Для програм P1 і P2 ви можете вибрати, в який день тижня, в якій годині, яка кількість гарячої води вам потрібна. Пристрій обчислює, коли включити, щоб забезпечити необхідну кількість в указаний час.

Наприклад: Якщо встановлено, щоб в середу у 18:00 годині була гаряча вода на 3 людини, прилад підтримуватиме кількість певний період часу і вимкнеться.

Програмний режим - P3


Для програм P3 ви можете вибрати, в який день тижня, на який період часу повинен включитися прилад і яку кількість гарячої води забезпечити. Прилад включається і намагається досягти встановленої кількості душей. Наприклад: Якщо встановлено, щоб в середу у 18:00 годині була гаряча вода на 3 людини, прилад нагріватиме воду у цей час до досягнення заданих 3 душей.

• Режим ECO SMART, ECO NIGHT та ECO COMFORT

Натиснувши кнопку, ви можете вибрати один з трьох режимів: ECO - ECO SMART, EC1 - ECO COMFORT (нижня межа забезпечує 2 душі, верхня межа генерує економію), EC2 - ECO NIGHT (SMART алгоритм з пріоритетом нагріву вночі). Вибраний режим відображається на екрані. У режимах "ECO" електричний водонагрівач створює власний алгоритм роботи, щоб гарантувати економію витрат енергії, відповідно, для зменшення витрати електроенергії та для підтримки максимального комфорту при використанні.

Увага! Електричний бойлер ТЕСУ має максимально високий енергетичний клас. Клас приладу гарантується тільки при роботі приладу в режимі ECO "Еко смарт", по причині значної економії енергії, що забезпечується.







Принцип роботи: після вибору одного з трьох режимів "Еко смарт", прилад запам'ятовує ваші звички, і сам виробляє тижневу програму з тим, щоб забезпечити потрібну кількість теплої води у відповідний момент, коли це потрібно, але так, щоб створювати економію енергії і знизити рахунки за електрику. Принцип роботи вимагає період самостійного навчання, який триває один тиждень, після чого режим "Еко смарт" починає створювати економію енергії без шкоди для Вашого комфорту, розраховані на підставі дослідження Ваших звичок. Прилад продовжує контролювати Ваші звички і вивчати їх постійно.

В цьому режимі Ваше втручання не можливе після того, як режим обрано. У разі, якщо Ви часто змінюєте свої звички, прилад не може виробити зовсім точний алгоритм, який зміг би гарантувати Ваш комфорт і забезпечувати гарячу воду саме тоді, коли Вам це необхідно. У разі, якщо робота приладу в режимі "Еко смарт" Вам не підходить і не забезпечує потрібного комфорту, а Ви бажаєте, щоб прилад продовжував піклуватися про скорочення Ваших витрат, тоді натиснувши на кнопку  Ви можете обрати робочий режим **ЕС1**, для більш високого рівня комфорту, при якому створюється економія енергії, хоча і в меншій мірі. Вибір режиму **ЕС1** призначений для користувачів із змінними звичками, для яких важко можна зробити точний тижневий графік роботи.

Щоб забезпечити максимальну економію енергії, ви можете вибрати режим **ЕС2**. Це режим з SMART - алгоритмом з пріоритетним нічним нагрівом.



Примітка: При відключенні або зупинці живлення, пристрій зберігає налаштування впродовж 12 годин. Тільки з допомогою кнопки "on/off" Ви можете перезапустити алгоритм, при якому прилад почне навчання спочатку.



● **Функція "LOCK"**



При одночасному тривалому утримуванні кнопок  +  панель управління "блокується" і через неї не можуть подаватися команди. Якщо панель заблокована, на дисплеї з'являється символ  Якщо натиснути кнопку при заблокованій панелі, усі кнопки починають світитися, але пристрій не приймає команди, символ  блимає 3 рази, закликаючи до розблокування. Щоб знову розблокувати панель, вам треба одночасно натиснути і утримувати кнопки  +  впродовж 2 секунд.



● **Функція „Vacation“ (Відпустка)**



У разі, якщо Ви плануєте відсутність більш, ніж на 1 день, можете активувати режим "Відпустка", щоб бойлер "знав" коли Ви повернетесь і забезпечив для Вас гарячу воду.






Щоб включити режим "Канікулярний," ви повинні натиснути кнопку . На дисплеї відобразиться "00" днів до миготливих цифр і символів . Якщо кількість днів "00" не буде змінена, режим "Канікулярний" не може бути активований.

Щоб ввести кількість днів, використайте кнопку . Одним торканням лічильник збільшується на одиницю. При утримуванні кнопки лічильник збільшується автоматично з більш високою швидкістю. Максимальна кількість днів, яку можна ввести, дорівнює 90. Символ  все ще блимає. Інші два параметри задані як заводські налаштування: максимальна кількість душей у 18:00 годині в останній день відпустки.

Щоб змінити час, в який необхідно забезпечити бажану кількість гарячої води, використайте кнопку . Щоб змінити кількість душей, використайте кнопку .


Встановлені параметри підтверджуються натисненням кнопки , при цьому режим "Канікулярний" активується. На дисплеї символ  перестав блимати і світитися безперервно. Відображаються кількість відпускних днів, кількість душей і час, коли має бути забезпечена гаряча вода.


Вихід з режиму канікул, без зміни, може бути виконаний або натисненням  або, якщо тривалий час не торкатися жодної кнопки бутон. Символ  зникає.

Щоб вийти з режиму "Канікулярний", натисніть будь-яку з кнопок - ,  або . Якщо натиснути кнопку  доки режим "Канікулярний" активований, здійснюється перехід в режим програмування і кількість днів та символ  починають блимати знову.


Примітка: Кількість днів, що ви вводите /період відсутності/ повинна включати в себе і день, в який Ви повернетесь до дому.

● **Функція "BOOST"** (Одноразове нагрівання до максимальної температури і автоматичне повернення до раніше обраного режиму роботи)

При активації функції BOOST, бойлер буде нагрівати воду до максимально можливої температури, без зміни алгоритму роботи у відповідному робочому режимі. Після досягнення максимальної температури, прилад переходить у попередній режим роботи автоматично. Функція BOOST є активною в режимах "Еко смарт", "Vacation" і "Тижнева програма". Щоб включити BOOST, натисніть тривалий час (близько 3 секунд) кнопку .


Щоб відключити BOOST, знову натисніть і утримуйте кнопку .

● **Функція "ПОВЕРНУТИ ЗАВОДСЬКІ НАЛАШТУВАННЯ"**

Для того, щоб реалізувати цю функцію важливо, щоб бойлер був в режимі "Stand by". Здійснюється шляхом затримання кнопки  протягом як мінімум 10 секунд. Протягом цих 10 секунд Ви повинні почути два звукових сигнали. Перший сигнал це "тест", повинні засвітитись всі символи на

панелі та, продовжуючи затримання кнопки, ви почуєте другий сигнал, який вже символізує що ви повернули прилад на заводські налаштування.

● **Символ "Лейка"**

Символ "Лейка"  дає Вам інформацію про кількість вже нагрітої води і про те, чи досягнута встановлена кількість в різних режимах. Кількість води на душ розраховується на основі середніх європейських стандартів і може не співпадати з вашим особистим комфортом. Коли символ "Лейка" світиться постійно, це означає, що встановлена кількість гарячої води досягнута. Коли символ "Лейка" блимає, це означає, що пристрій знаходиться в режимі нагріву. Коли більш ніж один "душ" не готові, вони блимають один за іншим безперервно. Це дає інформацію про встановлену кількість гарячої води і кількість, досягнуту в будь-який момент часу.


Наприклад:



Гаряча вода для 2 душей готова до використання. Третій душ знаходиться в процесі нагріву. Кінцева мета полягає в тому, щоб мати гарячу воду з еквівалентною кількістю 3 душей.


У режимі "Ручне управління" та режимі "BOOST" на екрані відображається таймер, що вказує час, що залишився до досягнення встановленої кількості гарячої води.

● **Зареєстровані проблеми**

При зареєстрованому проблемі в пристрою на панелі з'являється символ  і починає блимати. Код зареєстрованої помилки відображається на дисплеї.

Список помилок, які можуть з'явитися на дисплеї:

Код	Найменування помилки
Er1	Сенсор 1 - Нижній датчик перерваний
Er2	Сенсор 1 - Нижній датчик уз коротким замиканням
Er3	Сенсор 1 - Верхній датчик перерваний
Er4	Сенсор 1 - Верхній датчик з коротким замиканням
Er5	Сенсор 2 - Нижній датчик перерваний
Er6	Сенсор 2 - Верхній датчик перерваний
Er7	Сенсор 2 - Нижній датчик уз коротким замиканням
Er8	Сенсор 2 - Верхній датчик з коротким замиканням
Er9	Помилка програмного забезпечення
Er10	Включений сухий обігрів (H1)
Er11	Включений сухий обігрів (H2)

Примітка: Якщо висвічується символ  і якась із вище перерахованих помилок, то будь ласка, зв'яжіться з авторизованим сервісом! Сервіси вказані в гарантійному талоні.

VII. ПЕРІОДИЧНА ПІДТРИМКА

При нормальній роботі бойлера, під впливом високої температури на поверхні нагрівача відкладається вапняк / т.зв. накип /. Це погіршує теплообмін між нагрівачем і водою. Температура на поверхні нагрівача й у зоні біля нього збільшується. З'являється характерний шум /закіпаюча вода/. Терморегулятор починає включати й виключати частіше. Можлива поява "помилкового" залучення температурного захисту. Із цієї причини виробник цього приладу рекомендує профілактику на кожні два роки Вашого приладу спеціалізованим сервісним центром або сервісною базою. Ця профілактика повинна включати чищення й огляд анодного протектора (при бойлерах зі скло- керамічним покриттям), який якщо буде потреба підлягає заміні. Для чищення приладу використайте вологу тканину. Не використовуйте абразивні або такі, що містять розчинник чистячі речовини. Не обливайте прилад водою.

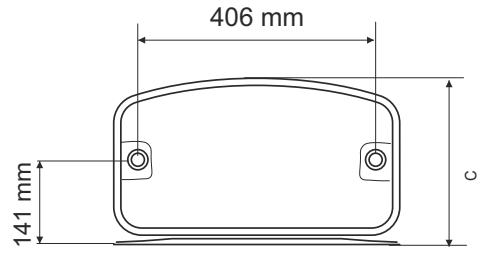
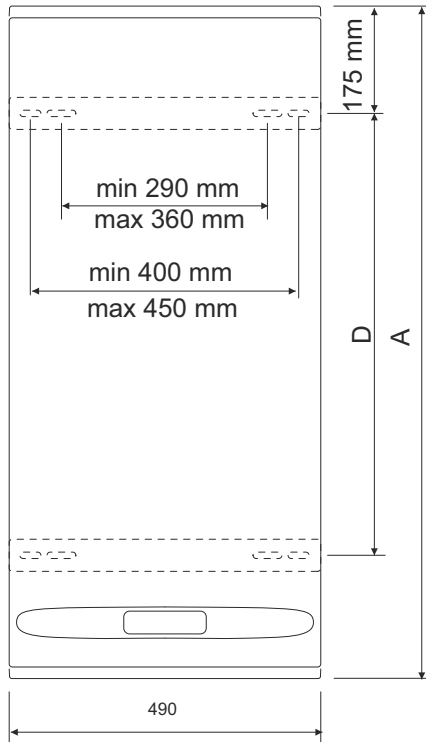
Виробник не відповідає за всі наслідки, внаслідок недотримання цієї інструкції.

Вказівки по охороні навколишнього середовища

Старі електроприлади містять коштовні метали й із цієї причини не треба їх викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти своєю активною допомогою охороні навколишнього середовища й передати прилад в організовані викупні пункти (якщо існують такі).



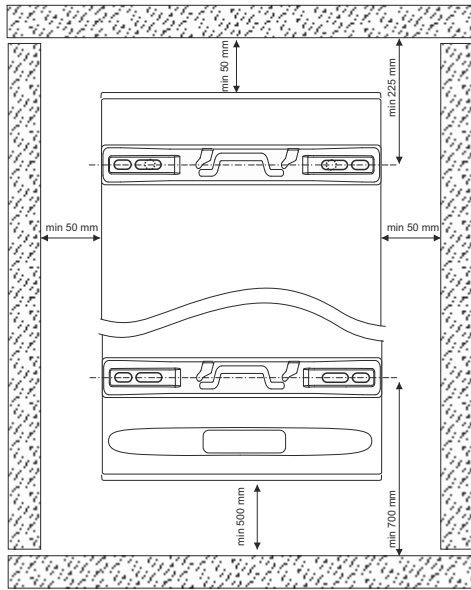
1



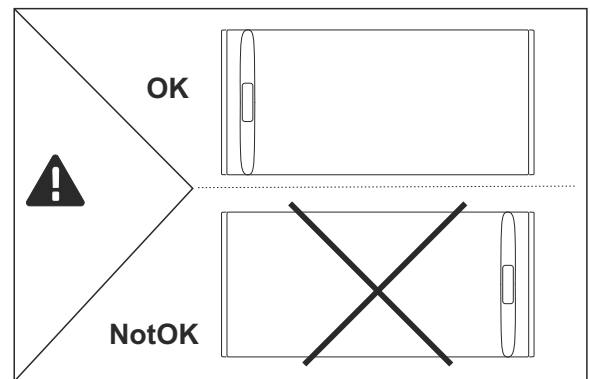
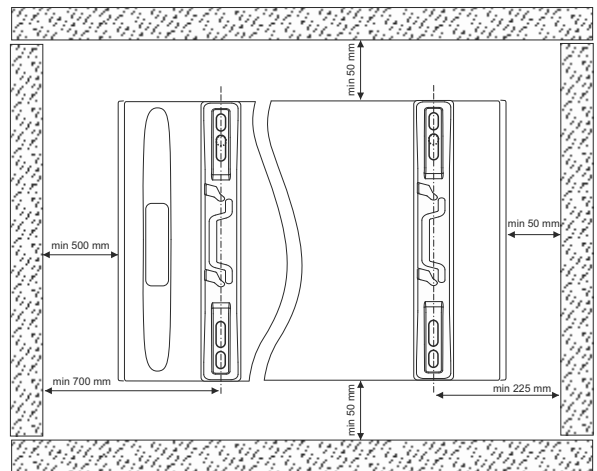
1.3

	A	C	D				
				max	T out of box	max	T out of box
GCR 3027 ... EC[W]	497	280	165		79		79
GCR 5027 ... EC[W]	709	280	405		79		79
GCR 8027 ... EC[W]	1057	280	695		78		78
GCR 10027 ... EC[W]	1287	280	880		78		69

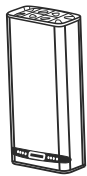
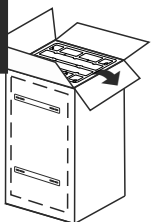
1.1



1.2



2



A

B



1X

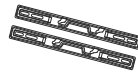


1X



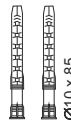
1X

C



2X

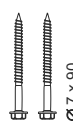
D



2X

Ø10 x 85

E



2X

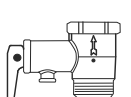
Ø7 x 90

F

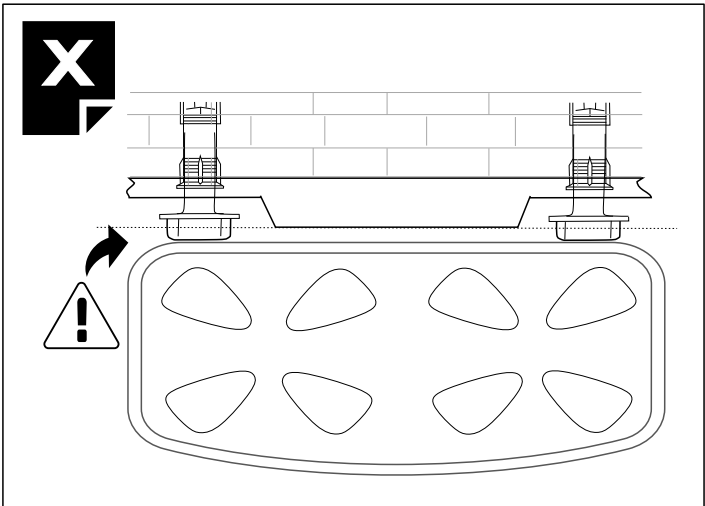
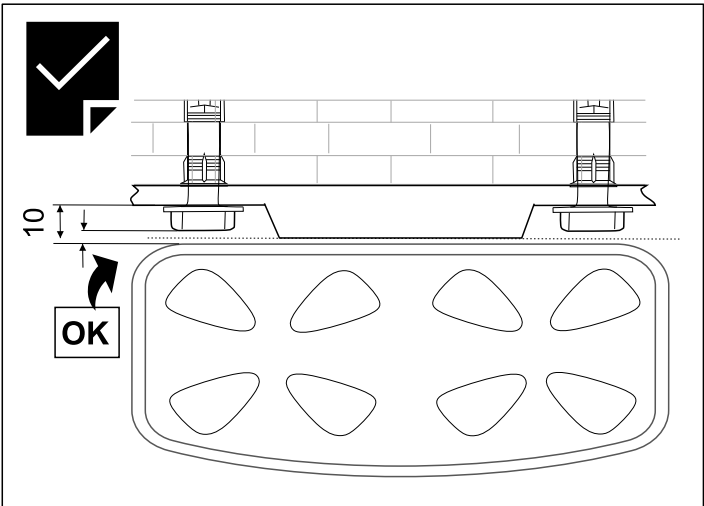
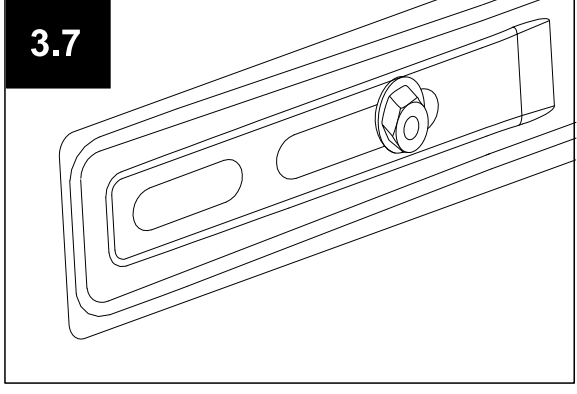
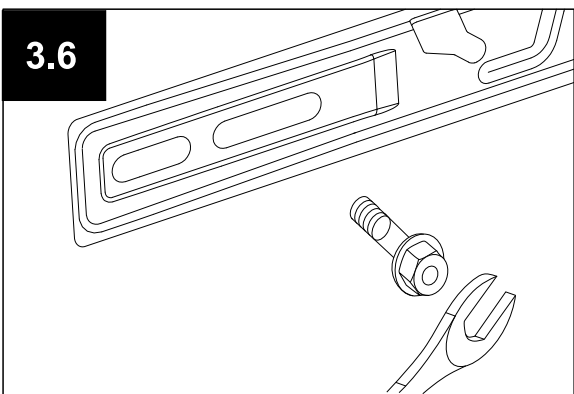
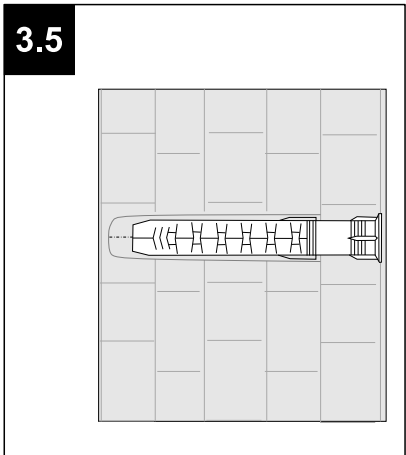
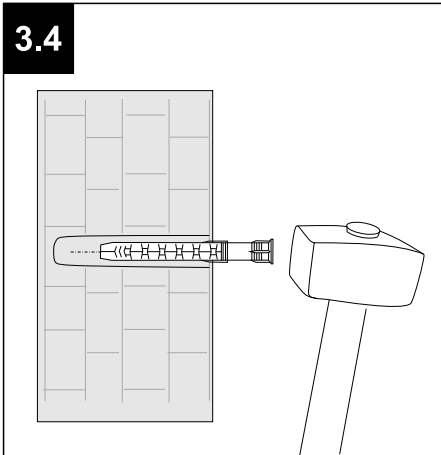
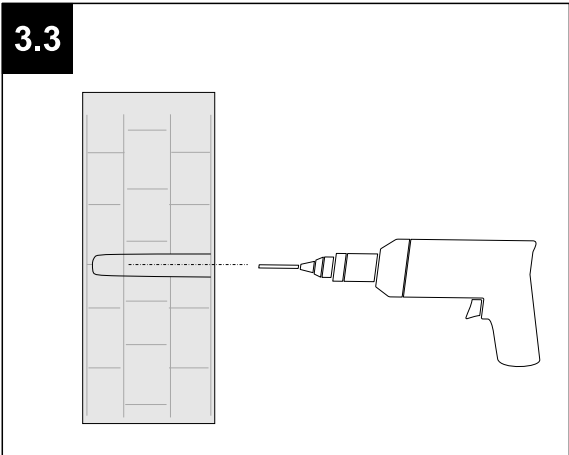
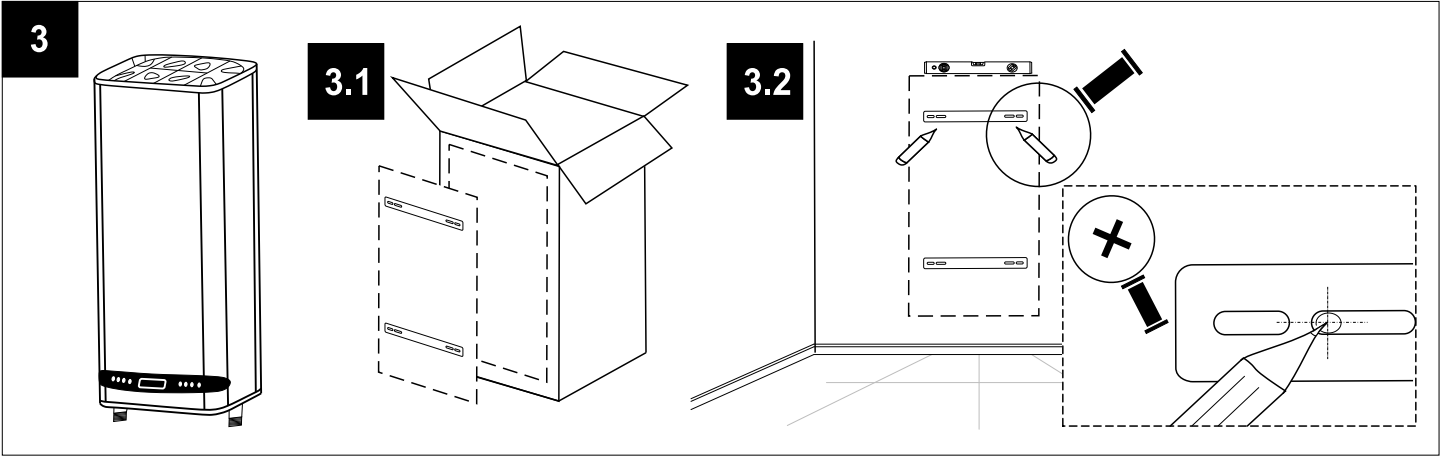


2X

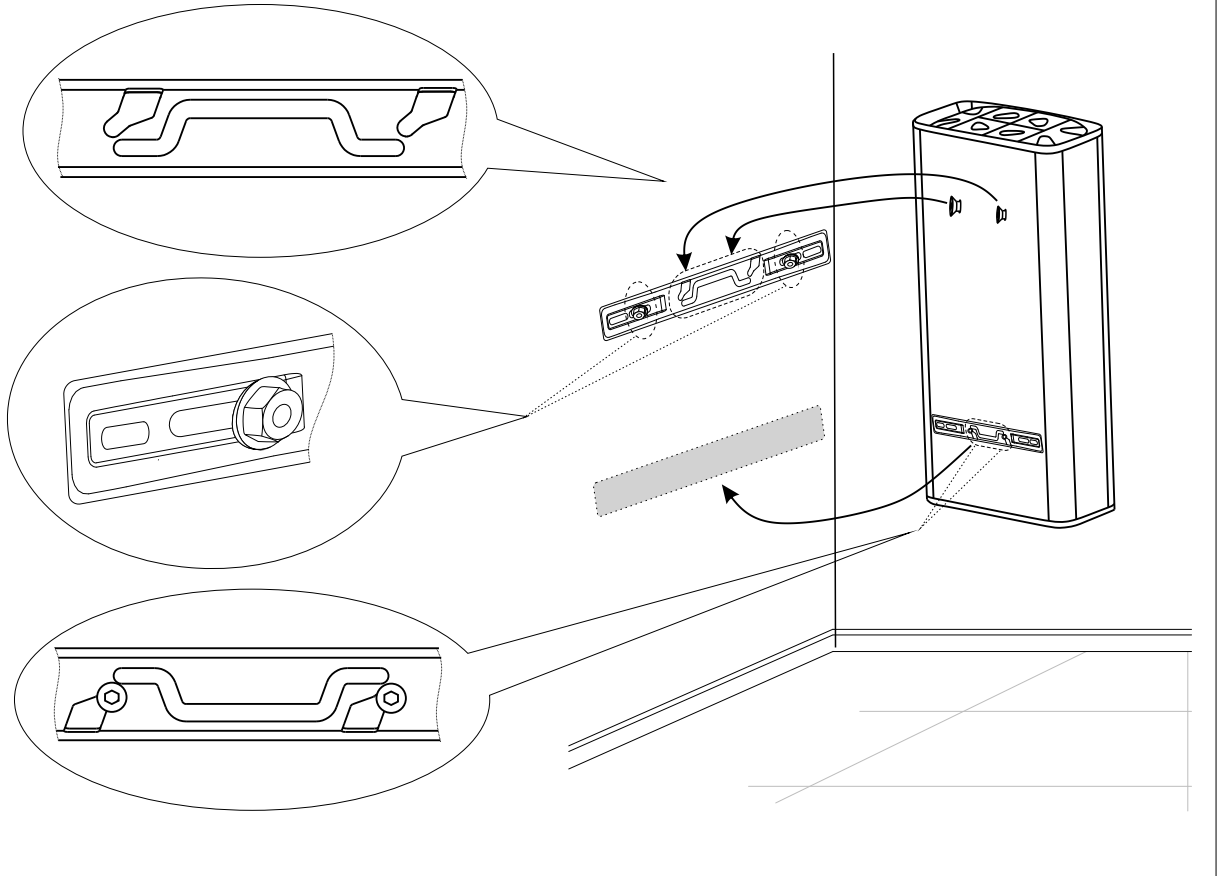
G



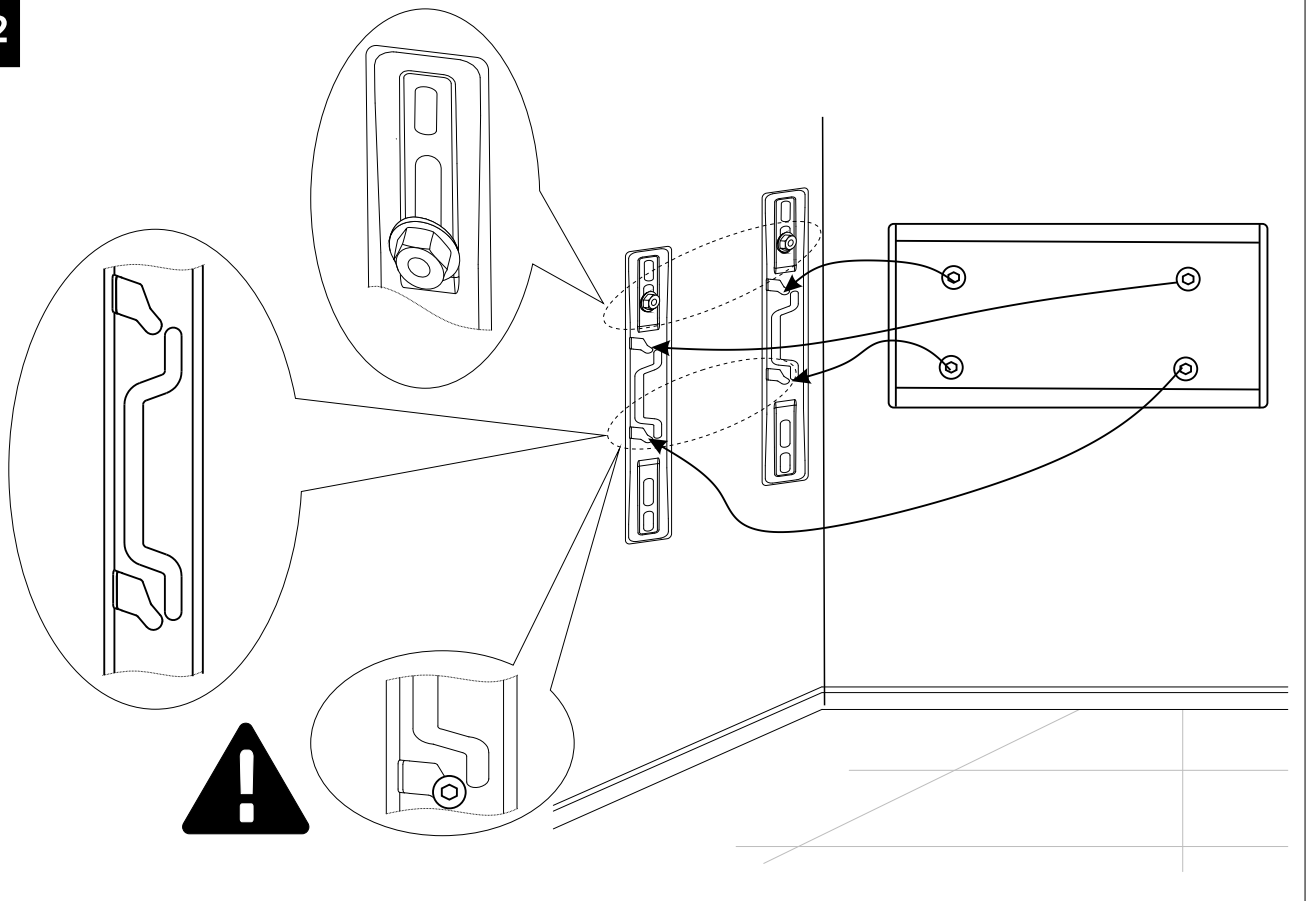
1X

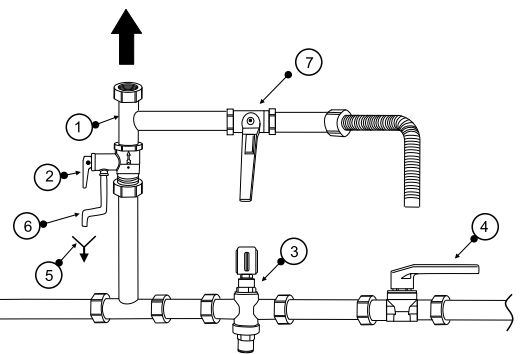
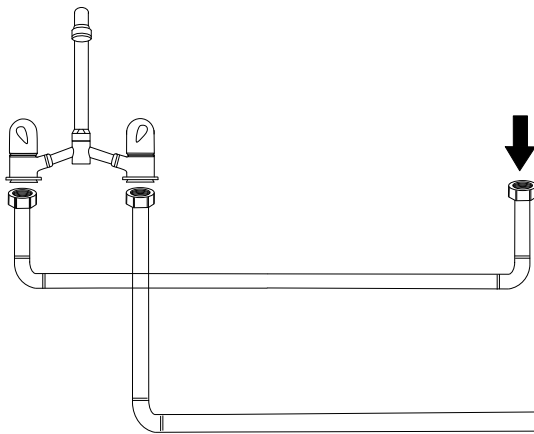
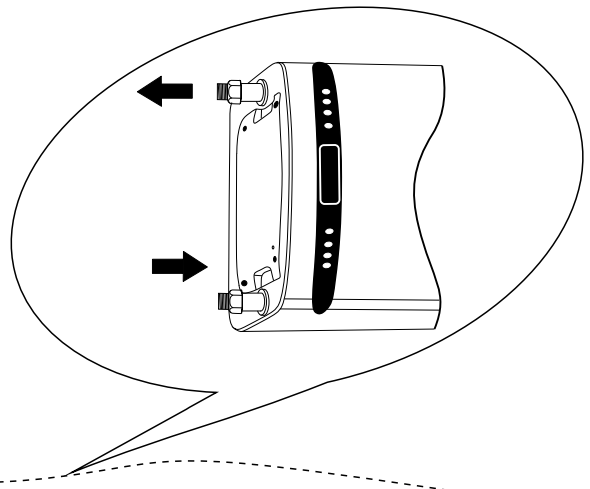
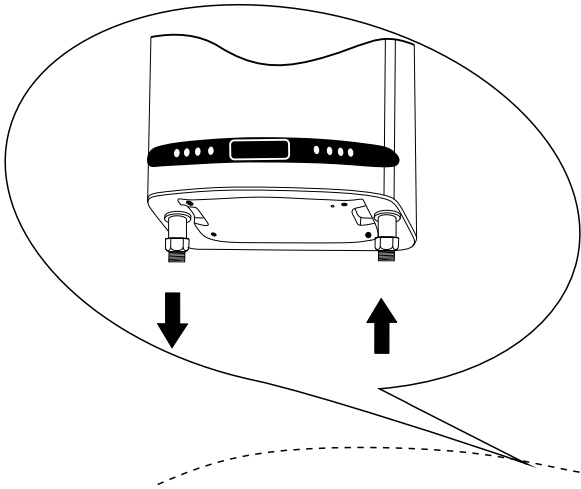
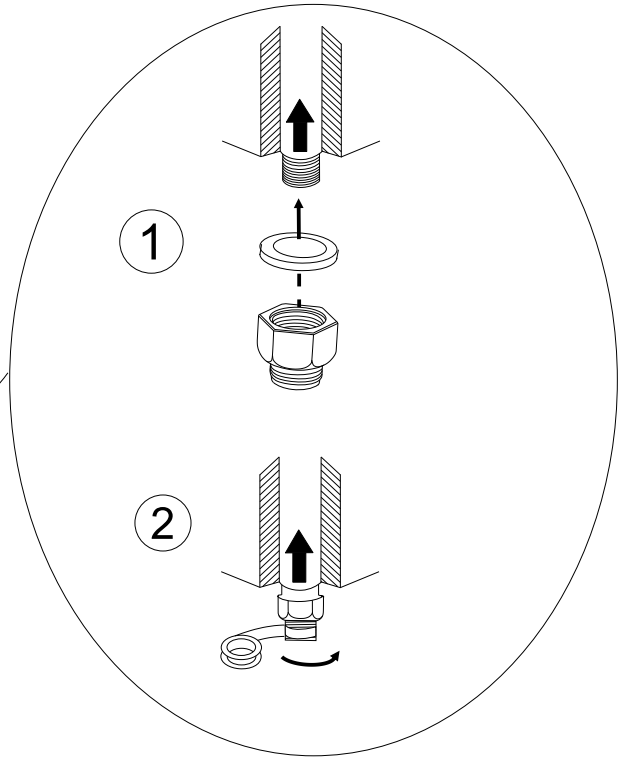
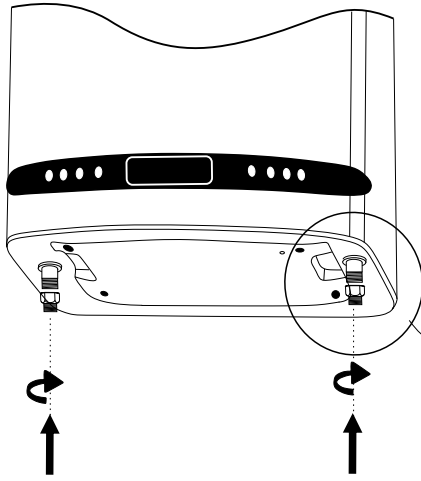


4.1



4.2

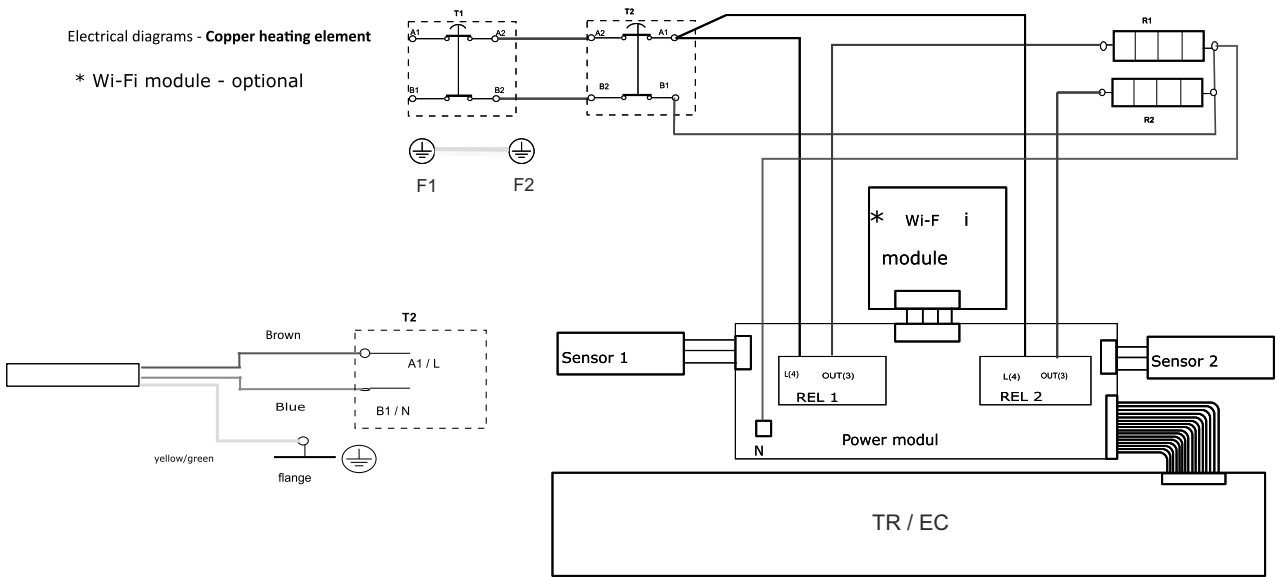




6.1

Electrical diagrams - Copper heating element

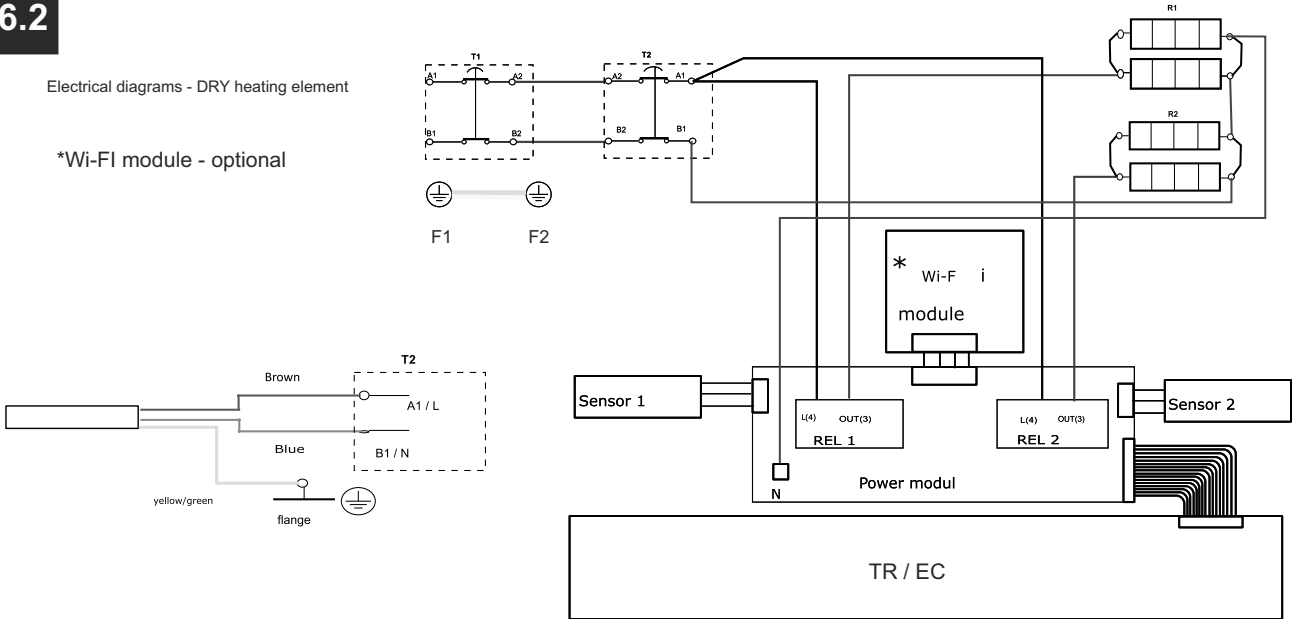
* Wi-Fi module - optional



6.2

Electrical diagrams - DRY heating element

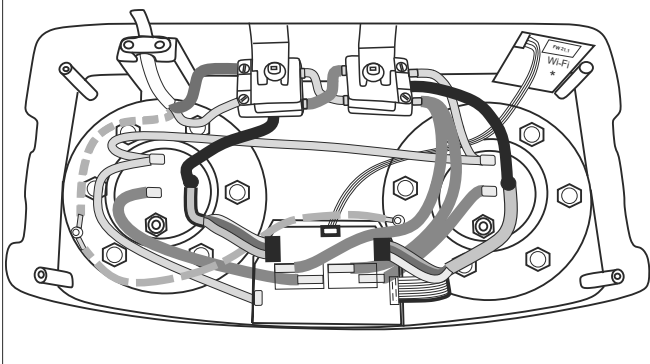
*Wi-Fi module - optional



6.3

Electrical diagrams - Copper heating element

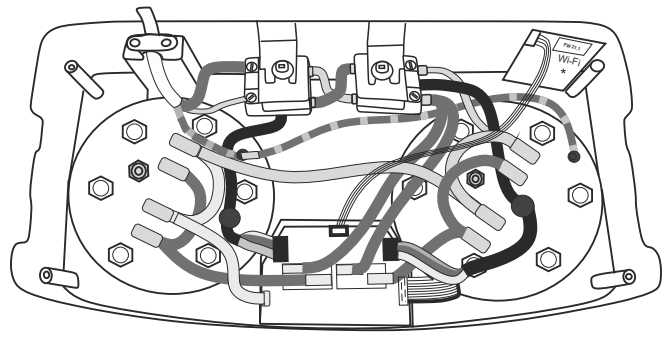
*Wi-Fi module - optional



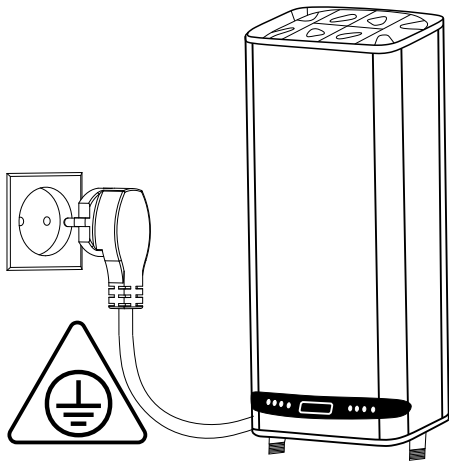
6.4

Electrical diagrams - DRY heating element

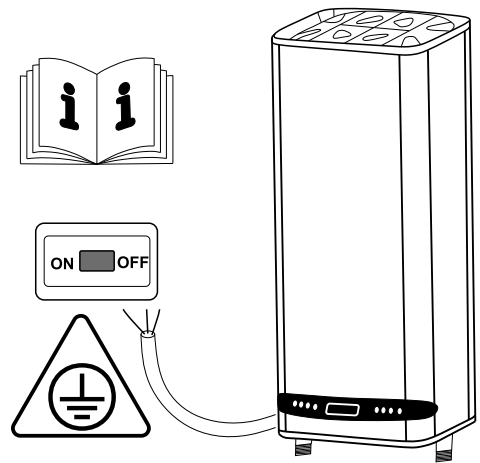
*Wi-Fi module - optional



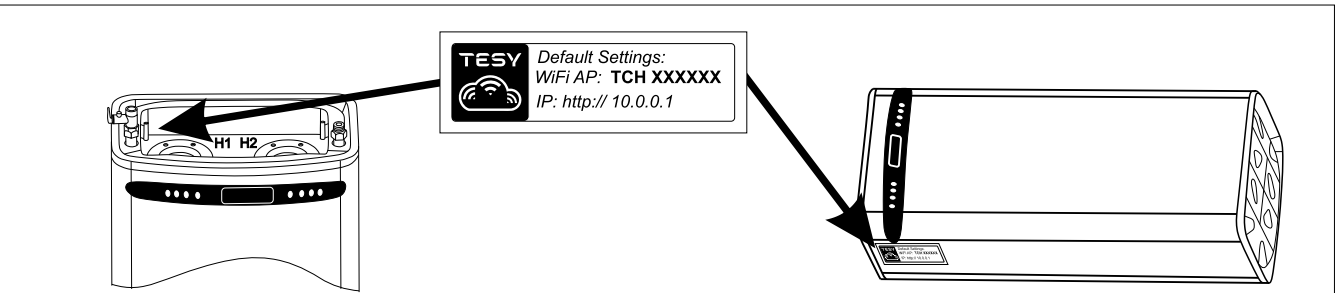
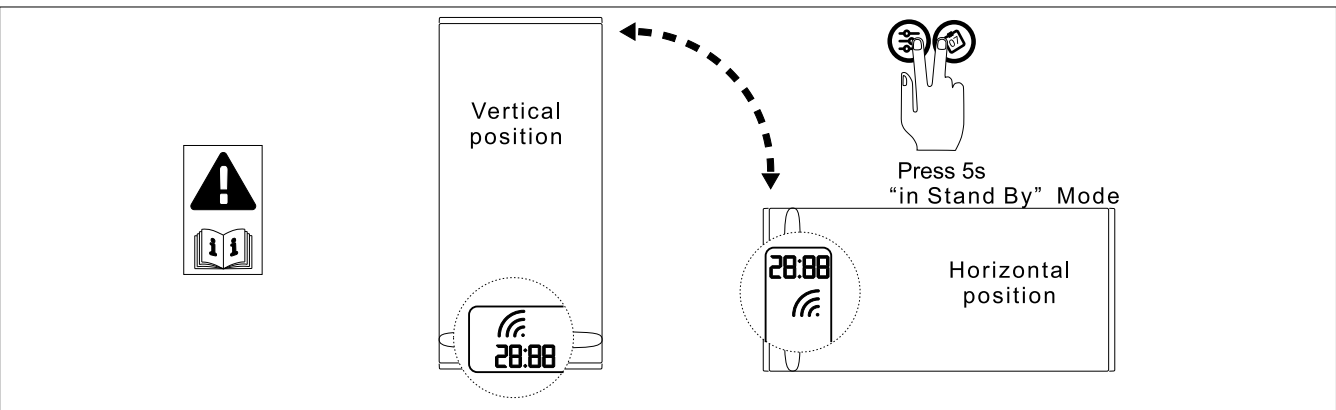
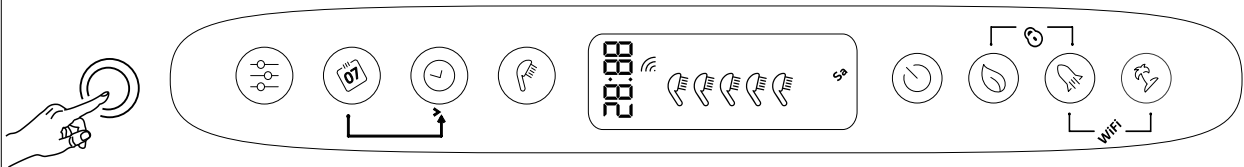
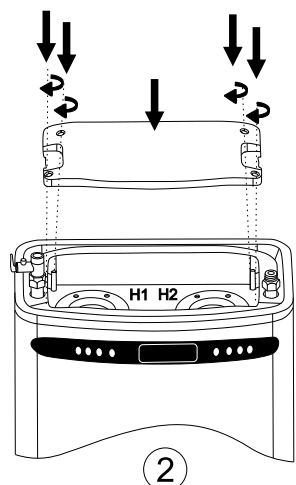
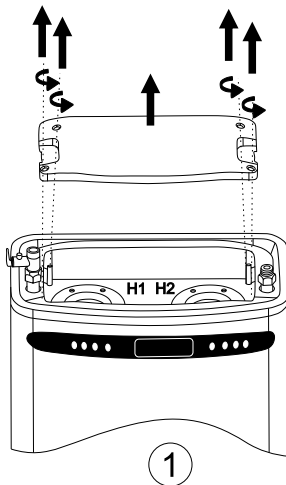
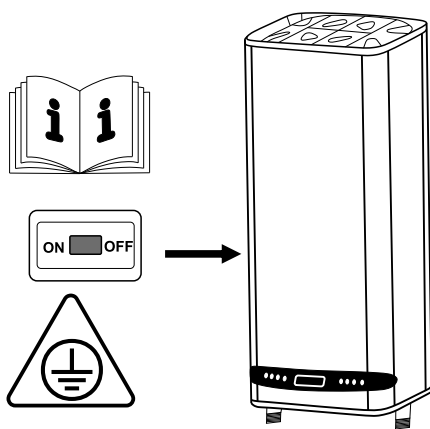
7.1



7.2



7.3



TESY

TESY Ltd
Shumen, 9700, 48 Blvd. Madara,
PHONE: +359 54 859 129,
office@tesy.com

ТЕСИ ООД
9701 гр. Шумен, бул. Мадара 48,
PHONE: +359 54 859 129,
office@tesy.com